

# Marqués de Valdecilla

## FINCA



La Finca Museo Marqués de Valdecilla ocupa una extensión de 14.8 hectáreas, albergando en su interior un rico y diverso patrimonio cultural y natural.

Un continuo y progresivo programa de rehabilitación y restauración ha posibilitado su apertura al público, con bellos jardines en los que el visitante podrá pasear y disfrutar de unas inmejorables vistas, escuchar el canto de los pájaros y contemplar la fuente de los Niños obra de Mariano Benlliure, los restos de un invernadero de hierro y cristal, las esculturas de mármol de Cuatro Continentes, la magnífica construcción en hierro del depósito de agua, la fuerte del surtidor, la antigua pérgola de metal cobijando una gran mesa de piedra sonora, o varias edificaciones en las que se puede descubrir el modo de vida de una familia burguesa de principios del siglo XX.

The Marquis of Valdecilla Country Estate is a museum that covers an area of 14.8 hectares, housing a rich and diverse heritage of cultural and natural interest.

Continuous and progressive renovations and restorations have enabled its opening to the public, with beautiful gardens where visitors can go for a walk and enjoy unbeatable views, listen to the birdsong and see the children's fountain by Mariano Benlliure, the remains of a greenhouse made of iron and glass, the marble sculptures of Four Continents, the magnificent iron construction of the water tank, the water fountain, the old metal pergola sheltering a large table of sound stone, or several buildings in which one can discover the way of life of a bourgeois family in the early 20th century.



### REALIDAD AUMENTADA AUGMENTED REALITY

A través del código QR podrá acceder a una capa de realidad aumentada de las instalaciones marcadas con el icono del software LAYAR.

Use the QR Code to launch an augmented reality layer of the facilities marked with the LAYAR icon.



Casa Blanca - San Rafael - La Casuca - Fuente de Benlliure  
El Garaje - Portalada de la Finca del Marqués - Mesa Sonora  
Invernadero - Vista aérea



### 1 PORTALADA

Obra de finales del siglo XVII, procede de la Casa de Quintana en Penagos desde donde fue trasladada en 1935-1936. Presenta dos cuerpos con pilastras de orden dórico y abundante decoración que remite a un estilo barroco. En el remate se sitúa el escudo de armas de los Quintana cubierto por frontón quebrado y representación alegórica de la Fama; flanquean a ésta remates de bolas y pirámides.

#### THE IMPOSING MAIN ENTRANCE

Work from the end of the 17th century, it belonged to the Quintana House in Penagos, place from which it was moved in 1935-1936. It has two sections with Doric pilasters and abundant decorations that refer to a Baroque style. The coat of arms of the Quintana family is placed in the ornamental top, covered by a broken pediment and an allegorical representation of Fame. It is flanked by pyramids and ball finials.



### 2 "LA SOLANA"

Vivienda de estilo montañés en la que residía la familia de los guardeses de la Finca Marqués de Valdecilla. Fue construida en el siglo XVIII y en ella se destaca el Reloj de Sol.

#### "LA SOLANA"

House in the style of the region, where the family of the caretakers of Finca Marqués de Valdecilla used to live. It was built in the 18th century with a noteworthy sundial.



### 7 8 "LA CABAÑA"

Conjunto de las antiguas cuadras y pajar se localiza en el suroeste de la Finca junto al muro de cierre de la misma. Entre ambos edificios se levanta el antiguo pajar. Actualmente rehabilitado, es la sede y centro municipal de los programas de empleo y formación.

#### "LA CABAÑA"

The old stables and the barn are located in the southwest of the estate, next to the enclosing wall. The old barn is built between both buildings. Nowadays it is restored and it is the central office and the municipal centre of employment and training programmes.



### 10 "FUENTE DE BENLLIURE"

Fuente de granito y cerámica policromada y vidriada de la primera mitad del siglo XX, con la representación en mármol de una escena infantil con 8 niños y un cisne que soporta una pila en forma de concha, obra del escultor Mariano Benlliure y Gil. La obra fue realizada en 1928 en colaboración con la Fábrica de Cerámica de Ruiz de Luna de Talavera de la Reina.

#### BENLLIURE'S FOUNTAIN

Fountain made of granite and polychrome and glazed pottery from the first half of the 20th century, with the marble representation of a childhood scene with 8 children and a swan holding a baptismist in the shape of a shell, work of sculptor Mariano Benlliure y Gil. It was created in 1928 in collaboration with the Ruiz de Luna ceramic factory of Talavera de la Reina.



### 3 MUSEO MARQUÉS DE VALDECILLA. "CASA BLANCA"

La antigua residencia de Ramón Pelayo, obra de 1892 y, hoy, Museo Marques de Valdecilla, está dedicado a la figura de este gran indiano y benefactor. En su interior mobiliario y otros objetos originales de la época se complementan con aplicaciones multimedia.

#### MARQUÉS DE VALDECILLA MUSEUM. "CASA BLANCA"

The former residence of Ramon Pelayo, work from 1892, currently Marqués de Valdecilla Museum, is dedicated to the figure of this great indiano and benefactor. Inside, furniture and other original objects of the time are complemented with multimedia applications.



### 4 "EL GARAJE"

Edificio construido entre la segunda mitad del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX, albergaba las antiguas cocheras. Hoy completamente reformado aloja amplias y modernas aulas equipadas y se ha convertido en centro de reuniones, seminarios y congresos.

#### "EL GARAJE"

Building built between the second half of the 19th century and the first half of the 20th century. It housed the old garages. Today it is completely renovated, housing spacious modern equipped rooms, and it has become a centre of meetings, seminars and conferences.



### 14 MESA SONORA

Mesa de piedra caliza rodeada por una pérgola de hierro a la cual se accede a través de un camino marcado por losas de piedra. La mesa recibe este nombre del efecto sonoro que resulta de golpear el vuelo de la piedra que la conforma.

#### SOUND TABLE

Table made of limestone surrounded by an iron pergola which can be accessed through a path marked by stone slabs. The table takes its name from the sound effect that results from hitting the stone of which it is composed.



### 11 DEPÓSITO DE AGUA

Instalación necesaria para el aprovechamiento del agua del manantial de Santa Matilde en Valdecilla con destino a riego y otros usos particulares. Se trata de construcción de hierro que presenta una tipología similar a la de la Torre Eiffel. Fechable en torno a 1914, solo tres años más tarde que la obra parisina, bien pudo ser diseñado por el taller de Eiffel al cual se debe en Cantabria la traza del puente de Treto.

#### WATER TANK

System necessary to use the water coming from the spring of Santa Matilde in Valdecilla for irrigation and other private uses. It is made of iron and its typology is similar to that of the Eiffel Tower. Built around 1914, it could have been devised by the workshop of Eiffel, who designed the bridge of Treto in Cantabria.



### 5 "LA CASUCA"

Vivienda de María Luis Gómez Pelayo, sobrina y heredera del Marqués, en la que se muestra el modo de vida de una casa burguesa de principios del siglo XX con muebles, alfombras, lámparas y otros enseres originales restaurados.

La Marquesa de Pelayo continuó con la labor filantrópica de su tío colaborando en la sala de maternidad, el jardín de infancia, el asilo nocturno de Santander, el pabellón María Luisa del sanatorio de Pedrosa o la creación en 1929 de la Biblioteca del Hospital Marqués de Valdecilla.

#### "LA CASUCA" (LITTLE HOUSE)

It was the house of María Luisa Gómez Pelayo, niece and heiress of the Marquis, and it shows the way of life of a bourgeois house from the beginning of the 20th century with furniture, carpets, lamps and other original equipments, all of them restored.

The Marquise of Pelayo continued with the philanthropic work of her uncle collaborating with the maternity ward, the kindergarten, the night nursing home of Santander and the María Luisa pavilion in the sanatorium of Pedrosa or contributing to the creation of the library of Marqués de Valdecilla Hospital in 1929.



### 6 "SAN RAFAEL"

La que antaño fue casa de invitados del Marqués de Valdecilla con capilla a la que concedieron el permiso de oratoria en 1929. Junto a ella mobiliario, enseres de la familia y algún que otro avance tecnológico que Ramón Pelayo dispuso tener en la casa como es el teléfono antiguo, la cocina de Corcho, los radiadores o las neveras; estarán expuestos en las distintas habitaciones de la casa.

#### "SAN RAFAEL"

In the past, it was the guesthouse of the Marquis of Valdecilla, with a chapel that was granted permission of oratory in 1929. Next to it, there are furniture, household equipments and some technological advances that Ramón Pelayo ordered for the house, such as the telephone, the Corcho kitchen, the radiators or the refrigerators. They are exposed in different rooms of the house.



### 9 12 13 15 ESCULTURAS ALEGÓRICAS DE 4 CONTINENTES

Conjunto de cuatro esculturas de mármol atribuido al escultor chileno Virgilio Arias y realizado en el primer tercio del siglo XX. De influencia francesa, se elevan sobre plinto y representan a los continentes de África, América, Asia y Europa tomando como modelo la iconografía de Ripa.

#### FOUR CONTINENTS ALLEGORICAL SCULPTURES

Group of four marble sculptures attributed to Chilean sculptor Virgilio Arias, created in the first third of the 20th century. Of French influence, they are erected on a plinth and they represent the four continents of Africa, America, Asia and Europe, taking as a model the iconography of Ripa.



### 16 INVERNADERO

Antiguo invernadero con estructura de hierro y cubierto de cristal, utilizado para la producción de orquídeas. Disponía de una instalación de calefacción de agua caliente traída desde la casa de San Rafael. Actualmente se conserva parte de la antigua construcción que se puede observar desde el mirador contiguo.

#### GREENHOUSE

Old greenhouse made of iron and covered in glass, used for the production of orchids. It had a heating system of hot water brought from San Rafael House. Currently, a part of the former building is preserved and it can be seen from the adjacent viewpoint.

## DON RAMÓN PELAYO DE LA TORRIENTE, MARQUÉS DE VALDECILLA



Don Ramón Pelayo de la Torriente fue un ilustre filántropo, nacido el 24 de octubre de 1850 en el pueblo de Valdecilla.

A la edad de 14 años parte para Cuba donde en 1892 adquiere el Ingenio. Cuando Ramón se hace con la propiedad de la hacienda ésta era una modesta plantación de azúcar que transforma con eminentes cambios tecnológicos: mejora la instalación adquiriendo nuevas máquinas, locomotoras, carros jaulas, construyendo edificios incluso escuelas.

En 1920 liquida sus negocios en Cuba y regresa a vivir a su localidad natal, Valdecilla, donde muere el 26 de marzo de 1932.

De espíritu altruista y benefactor sus obras en Cantabria y fuera de ella son innumerables, pero hay que destacar algunas: las modélicas Escuelas de Primera Enseñanza de Valdecilla, el Ayuntamiento, el Juzgado, la Casa Cuartel, la Iglesia de Valdecilla o el Comedor Escolar para proporcionar el desayuno y la comida a 150 niños y niñas de los pueblos de Valdecilla, Sobremazas, Solares y Ceceñas. Pero además, don Ramón Pelayo dio un millón de pesetas para la construcción de la Universidad Central y 110.000 para el Palacio de la Magdalena. La relación sería interminable, pero cabe destacar su mayor obra, la Casa de Salud de Valdecilla, hoy conocido, como el Hospital Universitario Marqués de Valdecilla, inaugurado en 1929.

Sin duda, un hombre entregado a los demás cuyo afán no fue otro que el de contribuir a mejorar el nivel de vida y la educación de la población.

Don Ramón Pelayo de la Torriente was a distinguished philanthropist born on the 24th of October, 1850, in the village of Valdecilla.

At the age of 14, he goes to Cuba, where he acquires El Ingenio in 1892. When Ramón takes control of the estate, it was a modest sugar plantation that will be transformed with eminent technological changes: he improves it by acquiring new machines, locomotives, trucks, cages and by constructing buildings including schools.

In 1920 he liquidates his businesses in Cuba and he returns to his hometown, Valdecilla, where he dies on the 26th of March, 1932.

Of altruistic and beneficent spirit, his works in Cantabria and beyond it are innumerable, but we must highlight some of them: the exemplary schools called Escuelas de Primera Enseñanza de Valdecilla, the Town Hall, the Court, the residential barracks for the Civil Guard, the Church of Valdecilla or the School Dining Hall that provided breakfast and lunch for 150 boys and girls from the villages of Valdecilla, Sobremazas, Solares and Ceceñas. But, in addition, Don Ramón Pelayo gave one million pesetas for the construction of the Central University and 110,000 pesetas for La Magdalena Palace. The list would be endless, but we must mention his greatest work, the Valdecilla Health House, today known as Marqués de Valdecilla University Hospital, opened in 1929.

Without a doubt, he was a man dedicated to others, whose intention was to contribute to the improvement of the standard of living and the education of the population.



MAPA / MAP

Infórmese sobre visitas guiadas en el teléfono 942 521 359, a través del correo electrónico marquesdevaldecilla@ayto-medioduceyo.es, o bien, en la web www.turismomediocudeyo.es



AYUNTAMIENTO DE MEDIO CUDEYO



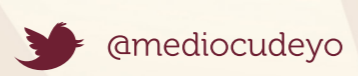


AYUNTAMIENTO DE  
MEDIO CUDEYO

COORDENADAS GPS:  
Latitud: 43.378050 (43° 22' 40.98" N)  
Longitud: -3.733172 (3° 43' 59.42" W)



Descargar mapa PDF  
Download PDF Map



+ info [www.turismomediocudeyo.es](http://www.turismomediocudeyo.es)

# Marqués de Valdecilla

F I N C A